

متن کامل مناجاة الراغبين
به همراه ترجمه فارسی

مناجات مشتاقان - مناجات پنجم از مناجات خمس

عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه

السلام)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِلٰهِيْ اِنْ كَانَ قَلَّ زَادِيْ فِي الْمَسِيْرِ اِلَيْكَ

إلهی، چنانچه توشه‌ام در سفر به‌سوی تو اندک

است

فَلَقَدْ حَسُنَ ظَنِّيْ بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ

همانا به تکیه و توکلم بر تو خوش‌بینم

وَ اِنْ كَانَ جُرْمِيْ قَدْ اَخَافَنِيْ مِنْ عُقُوْبَتِكَ

و اگر جرم و جنایتم مرا از کيفرت به هراس

افکنده

فَاِنْ رَجَائِيْ قَدْ اَشْعَرَنِيْ بِالْاَمْنِ مِنْ نِقْمَتِكَ

امیدواری‌ام [به تو]، ایمنی از عقوبت را به من

نوید داده‌است

وَ اِنْ كَانَ ذَنْبِيْ قَدْ عَرَضَنِيْ لِعِقَابِكَ

و چنانچه گناهم مرا در معرض مجازات

قرار داده

فَقَدْ اَدْنَيْتَنِيْ حُسْنُ ثِقَتِيْ بِثَوَابِكَ

همانا اطمینان خاطر، مرا از ثوابت باخبر ساخته

است

وَ اِنْ اَنَامَتِيْ الْغَفْلَةُ عَنِ الْاِسْتِعْدَادِ لِلِقَائِكَ

و اگر غفلتم مرا به خواب افکنده و از آمادگی

برای لقای تو برگرفته

فَقَدْ نَبَّهْتَنِي الْمَعْرِفَةَ بِكَرَمِكَ وَالْإِيكَ

همانا معرفتم به کرم و نعمت‌هایت مرا بیدار و

هشیار ساخته است

**وَإِنْ أَوْحَشَ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَرَطُ الْعِصْيَانِ
وَالطُّغْيَانِ**

و اگر زیاده‌روی در گناه و سرکشی، مرا در

وحشت تنهایی و دوری از تو انداخته

فَقَدْ آتَسَنِي بُشْرَى الْغُفْرَانِ وَالرِّضْوَانِ

اما بشارتِ آمرزش و خشنودی‌ات، مونس من و

آرامش خاطر من گشته

أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ

به حق نور جمال رویت و انوار عظمت ذات از

تو می‌خواهم

وَأَبْتَهْلُ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ

و به حق عطوفتِ رحمت و لطف و احسانت،

به‌سویت زاری می‌کنم

أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أُؤَمِّلُهُ

که گمانم را نسبت به آنچه از تو آرزو مندم تحقق

بخشی

مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِنْعَامِكَ

[گمانم] به اکرام فراوانت و نعمت‌بخشی زیبایت

فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ

در نزدیک شدنم به تو و تقرّبم به درگاهت

وَالْتَمَعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ

و بهره‌مندی‌ام از نظر به‌سوی تو

وَهَا أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفْحَاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ

و هم‌اینک من خود را در معرض نسیم رحمت و

عنایت تو قرار داده‌ام

وَمُنْتَجِعُ غَيْثَ جُودِكَ وَأُطْفِكَ

و خواهان باران جود و لطف بی‌پایان توام

فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ إِلَى رِضَاكَ

و از خشمت به‌سوی خشنودی‌ات گریزانم

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

و از تو به‌سوی تو می‌گریزم

رَاجٍ أَحْسَنَ مَا لَدَيْكَ

درحالی که نیکوترین چیزی را که نزد توست امید

دارم

مُعَوِّلٌ عَلَى مَوَاهِبِكَ

همه‌اعتمادم بر موهبت‌ها و بخشش‌های توست

مُفْتَقِرٌ إِلَى رِعَايَتِكَ

و محتاج عنایت و حمایت توام

إِلَهِي مَا بَدَأْتَ بِهِ مِنْ فَضْلِكَ فَتَمِّمَهُ

إلهی، آن فضل و احسانت را که بر من شروع

نمودی بر ما تمام کن

وَمَا وَهَبْتَ لِي مِنْ كَرَمِكَ فَلَا تَسْلُبْهُ

و آنچه را از کرم خویش به من بخشیدی از من

مگیر

وَمَا سَتَرْتَهُ عَلَيَّ بِحِلْمِكَ فَلَا تَهْتِكُهُ

و از آنچه با بردباری خویش بر من پوشاندی پرده

برندار

وَمَا عَلِمْتَهُ مِنْ قَبِيحِ فِعْلِي فَاغْفِرْهُ

و آنچه را از کردار زشتم دانستی بر من ببخشای

إِلٰهِي اسْتَشْفَعْتُ بِكَ إِلَيْنِكَ

ایلهی، از تو می‌خواهم که شفیع من به درگاه

خودت گردی

وَاسْتَجَرْتُ بِكَ مِنْكَ

و از تو به خودت پناه جستهم

أَتَيْتُكَ طَامِعًا فِي إِحْسَانِكَ

به درگاهت آمدم درحالی که به احسانت چشم

طمع دارم

رَاغِبًا فِي امْتِنَانِكَ

و به بخشش تو امیدوارم

مُسْتَسْقِيًّا وَابِلَ طَوْلِكَ

و تشنه و خواهان باران فراوان و عطای بی‌کران

توأم

مُسْتَمْطِرًا غَمَامَ فَضْلِكَ

و بارش ابر فضل تو را خواستارم

طَالِبًا مَرْضَاتِكَ

و جویای رضایت توأم

قَاصِدًا جَنَابِكَ

و آهنگ آستان تو کرده‌ام

وَارِدًا شَرِيعَةً رِفْدِكَ

و در آبشخور لطف تو قدم گذاشته‌ام

مُلْتَمِسًا سَنِيَّ الْخَيْرَاتِ مِنْ عِنْدِكَ

و والاترین خیرات تو را از پیشگاهت تمنا دارم

وَإِفِدًا إِلَى حَضْرَةِ جَمَالِكَ

و بر حضرت جمالت وارد شده‌ام

مُرِيدًا وَجْهَكَ

و خواهان یک نگاه توأم

طَارِقًا بِابِكَ

و بر درِ سرایِ [فضلِ] تو می‌کوبم

مُسْتَكِينًا لِعَظَمَتِكَ وَجَلَالِكَ

و در برابر عظمت و جلالتِ تو بسی درمانده‌ام

فَأَفْعَلُ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ

پس با فضل و رحمت خویش با من آن‌چنان کن

که تو شایسته‌اشی

وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذَابِ وَالنِّقْمَةِ

و با عذاب و عقوبت خویش با من آن‌چنان مکن

که سزاوار آنم

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به رحمت ای مهربان‌ترین مهربانان.